



11-я Конференция Сторон
Конвенции о водно-болотных угодьях
(Рамсар, Иран, 1971 г.)

"Водно-болотные угодья: место для жизни и туризма"

Бухарест, Румыния, 6–13 июля 2012 г.

Пункт повестки дня XV

Ramsar COP11 DR14

Проект резолюции XI.14

**Изменение климата и водно-болотные угодья: последствия для
Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях**

Подготовлена Научно-техническим советом, представлена на рассмотрение Постоянным комитетом

Пояснение. Текст в квадратных скобках [] отражает существенные изменения, предложенные участниками 43-го заседания Постоянного комитета, в отношении которых на этом заседании и последующих консультациях Постоянный комитет не пришел к единому мнению. Фигурные скобки { } означают, что в текст следует добавить дополнительную информацию, в том числе названия Резолюций, принятых КС-11.

1. НАПОМИНАЯ о том, что Резолюция X.24 "*Изменение климата и водно-болотные угодья*" (2008 г.), заменившая более раннюю Резолюцию VIII.3 "*Изменение климата и водно-болотные угодья: воздействие, адаптация и смягчение изменений*" (2002 г.), признала возможные воздействия изменения климата на сохранение и разумное использование водно-болотных угодий и, среди прочего, призвала Договаривающиеся Стороны управлять своими водно-болотными угодьями таким образом, чтобы повысить их устойчивость к изменению климата и экстремальным погодным явлениям, а также чтобы их реакция на изменение климата не привела к серьезным нарушениям экологического характера водно-болотных угодий, и ОСОЗНАВАЯ роль и компетентность Рамсарской конвенции в решении всех указанных проблем, влияющих на экологический характер водно-болотных угодий;



インクカートリッジ 里帰リプロジェクト



2. ТАКЖЕ НАПОМИНАЯ, что в Третьем и Четвертом оценочных докладах Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) пришла к заключению, что из-за ограниченной способности к адаптации водно-болотные угодья относятся к числу природных систем, наиболее уязвимых к воздействию изменения климата, вследствие чего они могут понести значительный и необратимый ущерб, и ЗНАЯ, что в настоящее время МГЭИК работает над Пятым оценочным докладом, планируя к 2013–2014 г. предоставить новые данные о научно-технических и социально-экономических аспектах изменения климата;
3. ЗНАЯ, что в настоящее время МГЭИК ведет по поручению Вспомогательного органа для консультаций по научным и технологическим аспектам РКИК ООН (ВОКНТА) дальнейшую работу по подготовке "Дополнения 2013 к Руководящим принципам проведения национальных инвентаризаций парниковых газов: водно-болотные угодья (МГЭИК, 2006)";
4. СОЗНАВАЯ заметный прогресс, произошедший со времени КС-10 Рамсарской конвенции (2008 г.) в отношении информации и понимания важности функции поглощения и хранения углерода водно-болотными угодьями (в том числе континентальными и приморскими водно-болотными угодьями с растительным покровом – мангровыми лесами, солеными маршами и подводными лугами), включая научные исследования потоков парниковых газов с водно-болотных угодий и их динамики в результате изменений землепользования и ведения лесного хозяйства посредством оценки депонирования углерода водно-болотными угодьями и погруженной растительностью водоемов, проведенные ЮНЕП, Всемирным банком, МСОП, Рамсарской конвенцией (совместно с Фондом природы Данон), Международной организацией по сохранению водно-болотных угодий Wetlands International и другими организациями, но ТАКЖЕ ОСОЗНАВАЯ, что продолжающиеся деградация и утрата водно-болотных угодий приводят к освобождению больших количеств связанного углерода и усугубляют изменение климата;
5. НАПОМИНАЯ о том, что в тексте преамбулы Конвенции выражено желание "приостановить усиливающееся наступление человека на водно-болотные угодья и их потерю в настоящем и будущем", и ОТМЕЧАЯ, что в Резолюциях последующих КС предотвращение утраты и деградации было названо главной задачей деятельности по сохранению и разумному использованию водно-болотных угодий (как подчеркнуто в {COP11 DR9} "*Комплексная схема и указания по исключению, снижению и компенсации потерь водно-болотных угодий*"), и ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ тем, что значение водно-болотных угодий в управлении выбросами парниковых газов еще не до конца признано международными и национальными стратегиями и механизмами в области изменения климата;
6. ТАКЖЕ НАПОМИНАЯ о том, что "*Стратегическая схема и указания по дальнейшему формированию Списка водно-болотных угодий международного значения Конвенции о водно-болотных угодьях*" ({COP11 DR8, Задача 4.1}) настоятельно рекомендует использовать Рамсарские угодья в качестве контрольных участков для мониторинга с целью выявления, в том числе, тенденций изменения климата; ОСОЗНАВАЯ ту роль, которую может играть создание Рамсарских угодий и эффективное управление ими в поддержании функций улавливания и хранения углерода и регулирования

климата; и ЗНАЯ, что в Рамсарскую классификацию типов водно-болотных угодий включены три типа лесных угодий (типы I: литоральные лесные водно-болотные угодья; Xf: пресноводные лесные водно-болотные угодья; и Xr: лесные торфяные болота);

- [7. ПРИВЕТСТВУЯ непрерывное расширение сотрудничества с многосторонними соглашениями и другими организациями, согласно { COP11 DR6} "*Партнерство и сотрудничество с многосторонними соглашениями по окружающей среде и другими организациями*", в целях предоставления опыта и информации, накопленных Рамсарской конвенцией, всем заинтересованным сторонам для решения проблем сохранения и разумного использования водно-болотных угодий];
8. НАПОМИНАЯ о создании на КС-10 "Фонда природы Данон" – инициативы Группы Данон, МСОП и Рамсарской конвенции по разработке программы восстановления водно-болотных угодий, прежде всего мангровых лесов, в целях депонирования углерода и компенсации выбросов, и ОТМЕЧАЯ успехи, достигнутые этой инициативой со времени окончания КС-10, включая разработку методики крупномасштабного восстановления мангровых лесов для компенсации выбросов углерода, которая в 2011 году была одобрена Механизмом чистого развития РКИК ООН;
9. ПРИЗНАВАЯ, что водно-болотные угодья оказывают широкий спектр экосистемных услуг, обеспечивающих благополучие человека, и что услуги, оказываемые некоторыми типами водно-болотных угодий, способствуют адаптации к изменению климата, играя роль природной инфраструктуры, снижающей воздействия катастрофических погодных явлений – штормов, наводнений, береговой эрозии и проникновения соленой воды в пресноводные системы;
- [10. ЗНАЯ, что потенциальные финансовые механизмы, связанные с REDD+ (инструментом снижения выбросов от уничтожения и деградации лесов) в рамках РКИК ООН и других организаций, имеют возможность предоставить развивающимся странам значительное финансирование на работы по восстановлению лесов, способствующие смягчению изменения климата, устойчивому управлению и увеличению запасов связанного углерода; ТАКЖЕ ЗНАЯ, что в 2011 году Общество экологического восстановления опубликовало обзор возможностей и проблем восстановления экосистем в рамках REDD+; и ОТМЕЧАЯ, что многие разрабатываемые проекты REDD+ могли бы осуществляться на лесных водно-болотных угодьях;]
- [11. ПРИЗНАВАЯ, что для успешного применения инструмента REDD+ следует поощрять четкие взаимосвязи между процессами управления государственными лесами и оптимальной для каждой страны деятельностью по смягчению изменения климата, и что донорам и реципиентам REDD+ рекомендуется разработать количественно измеримые, экономически эффективные подходы к устойчивому управлению и увеличению запасов связанного углерода, предполагающие совместное участие всех заинтересованных сторон, следствием внедрения которых будет поддержание биоразнообразия водно-болотных угодий и экосистемных услуг как на национальном уровне, так и на уровне местных сообществ и коренных народов;]

12. ЗНАЯ ТАКЖЕ, что Научно-технический совет (НТС) по поручению Договаривающихся Сторон, выраженному в Резолюции X.25, в период с 2009 по 2012 гг. продолжает работать над вопросами, относящимися к водно-болотным угодьям и изменению климата, включая следующие аспекты:
- i) методы оценки чувствительности различных типов водно-болотных угодий к изменению климата;
 - ii) возможности адаптации к последствиям изменения климата;
 - iii) восстановление водно-болотных угодий как ответная мера при изменении климата;
 - iv) роль и значимость различных типов водно-болотных угодий в глобальном цикле углерода;
 - v) важнейшие документы последнего времени – послания и рекомендации профильных межправительственных и международных учреждений и инициатив, имеющие отношение к водно-болотным угодьям, водным ресурсам и изменению климата;
13. ВЫРАЖАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ НТС за ознакомление Сторон и других заинтересованных организаций с частью этой работы в Технических отчетах Рамсарской конвенции и других документах и ЗНАЯ, что эта работа продолжается;
14. НАПОМИНАЯ о том, что основные выводы Оценки экосистем на пороге тысячелетия (ОЭ) в докладе-синтезе "*Водно-болотные угодья и водные ресурсы*" и последующих научных докладах показывают, что темпы деградации и утраты водно-болотных угодий превышают таковые для других экосистем, что глобальное изменение климата повысит степень деградации и утраты многих водно-болотных угодий, что негативные воздействия изменения климата приведут к сокращению услуг водно-болотных угодий и что продолжающиеся утрата и деградация водно-болотных угодий уменьшит способность угодий смягчать воздействия;
15. ПРИЗНАВАЯ, что деятельность по сохранению и разумному использованию водно-болотных угодий помогает организмам адаптироваться к изменению климата, обеспечивая связь их местообитаний на протяжении пролетных путей и коридоров, по которым они могут перемещаться, и ЗНАЯ об усилиях Конвенции о мигрирующих видах (Боннской) по решению этих проблем, включая принятие 10-й Конференцией Сторон (ноябрь 2011 г.) Резолюции 10.19 "*Сохранение мигрирующих видов в свете изменения климата*" {и принятие 5-м Совещанием Сторон Соглашения об охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц (AEWA), состоявшемся в мае 2012 г., Резолюции 5.xx о мигрирующих водно-болотных птицах и изменении климата};
16. УПОМИНАЯ о подготовке в 2009 г. Специальной экспертной группой по изменению климата и биоразнообразию Конвенции о биологическом разнообразии доклада с рекомендациями по включению вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность по смягчению изменения климата и адаптации к нему и доклада №59 Технической серии "*REDD+ и биоразнообразие*" (2011 г.), и ТАКЖЕ УПОМИНАЯ, что 10-я Конференция Сторон КБР Решением X/33 о биоразнообразии и изменении климата поручила подготовить рекомендации по применению соответствующих защитных мер REDD+ для

биоразнообразия к утверждению на КС11 КБР в октябре 2012 года [и также призвала:

- i) предпринимать меры к уменьшению воздействия изменения климата на биоразнообразие и связанные с ним источники существования;
- ii) использовать экосистемные подходы к адаптации, включая охрану торфяных болот, устойчивое управление водно-болотными угодьями, восстановление деградирующих водно-болотных угодий и естественных лугов, а также сохранение мангровых лесов, соленых маршей и подводных лугов;
- iii) усилить меры, направленные на сохранение, устойчивое развитие и восстановление морских и приморских местообитаний, чувствительных к воздействию изменения климата или способствующих смягчению изменения климата, таких как мангры, торфяные болота, литоральные соленые марши, заросли бурых водорослей и морских трав; и
- iv) сохранять и восстанавливать запасы органического углерода в почвах и биомассе, в том числе в торфяных болотах и других водно-болотных угодьях,

в качестве вклада в решение задач Рамочной конвенции ООН об изменении климата, Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции о биологическом разнообразии;]

17. ДАЛЕЕ УПОМИНАЯ Целевой показатель 15 Стратегического плана в области сохранения и использования биоразнообразия на 2011–2020 гг., принятого КБР [“К 2020 году повышен уровень сопротивляемости экосистем и вклад биоразнообразия в связывание углерода благодаря мерам по сохранению и восстановлению, включая восстановление как минимум 15% деградировавших экосистем, что способствует смягчению изменения климата и адаптации к этому изменению, а также борьбе с опустыниванием”]; и ОСОЗНАВАЯ, что осуществление Стратегий 1.4, 1.5 и 1.8 Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2009–2015 гг. будет способствовать достижению указанного Целевого показателя, как говорится в { COP11 DR3} о поправках к Стратегическому плану Рамсарской конвенции;
18. ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ необходимость стимулирования комплексного подхода к политике и планированию в области разумного использования водно-болотных угодий, с тем чтобы снизить влияние глобального изменения климата на взаимосвязанные аспекты управления водно-болотными угодьями, водными ресурсами, сельским хозяйством, развитием энергетики, борьбы с бедностью и здравоохранения, и ПРИВЕТСТВУЯ Технический отчет №6 Рамсарской конвенции о взаимосвязях водно-болотных угодий и здравоохранения, {а также {COP11 DR12}}, в котором подробно описаны разнообразные выгоды, получаемые человеком от здоровых водно-болотных угодий, и важность включения методов адаптации к изменению климата в деятельность по борьбе с бедностью}; и
19. НАПОМИНАЯ, что Задача 4.1 "*Стратегической схемы и указаний по дальнейшему формированию Списка*" [состоит в том, чтобы "использовать Рамсарские угодья в качестве контрольных участков в национальных и международных программах мониторинга окружающей среды для выявления процессов утраты биологического разнообразия, изменения климата и опустынивания"], но ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ возможным отсутствием механизмов определения конкретных пределов изменения экологического характера, адекватных базовых

данных или исходных условий для проведения оценки изменений или информирования об изменениях экологического характера в соответствии со Статьей 3.2 Конвенции (см. также COP11 DOC.xx о пределах допустимых изменений в понимании Рамсарской конвенции);

КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

20. ПОДТВЕРЖДАЕТ, что настоящая Резолюция основывается на Резолюции X.24 "*Изменение климата и водно-болотные угодья*", в которой Стороны просят Секретариат, НТС и Координационный комитет по глобальным действиям в области сохранения торфяных болот (ССGAP) сотрудничать с профильными международными конвенциями и организациями (в том числе с КБР, Боннской конвенцией, Конвенцией по борьбе с опустыниванием, ЮНЕП, ПРООН, ФАО и Всемирным банком, и особенно с РКИК ООН и МКЭИК, признавая полномочия и юридическую независимость каждой из этих конвенций, а также необходимость избегать дублирования и поощрять экономию средств [и признает РКИК ООН в качестве многостороннего форума для обсуждения вопросов изменения климата]) в целях изучения потенциального вклада экосистем водно-болотных угодий в смягчение изменения климата и адаптацию к нему, особенно в целях снижения уязвимости и повышения устойчивости экосистем к изменению климата, и подготовить рекомендации Договаривающимся Сторонам по этим вопросам;
21. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам по возможности поддерживать экологический характер водно-болотных угодий в меняющихся экологических условиях, вызванных изменением климата, и при необходимости стимулировать восстановление деградирующих водно-болотных угодий в целях повышения их устойчивости, способности адаптироваться к изменению климата, а также связывать и накапливать углерод – в качестве меры реагирования на изменение климата;
- [22. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам предпринять все необходимые шаги к тому, чтобы национальные стратегии REDD+ включали меры по обеспечению соответствующих измеримых, экономичных и предполагающих совместное участие подходов к устойчивому управлению и оптимизации запасов связанного углерода, которые приведут к повышению биоразнообразия водно-болотных угодий и расширению экосистемных услуг как для страны в целом, так и для местных сообществ и коренных народов, и ПРОСИТ НТС, при сотрудничестве с заинтересованными Договаривающимися Сторонами и международными организациями, подготовить рекомендации для разработчиков таких подходов и выявить обстоятельства, при которых относительные выгоды достигаются (или, наоборот, не достигаются) местным сообществам и коренным народам;
23. ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны и их представителей обратиться к коллегам из РКИК ООН и Специальной рабочей группы по долгосрочному сотрудничеству (AWG-LCA), с тем чтобы инициировать и поддерживать более активный обмен информацией о действительной и потенциальной значимости сохранения, управления и восстановления водно-болотных угодий [при осуществлении национальных стратегий REDD+;]

- [24. ТАКЖЕ ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны, частный сектор и другие заинтересованные организации, уважающие национальное законодательство, рассмотреть возможности введения экономических стимулов и механизмов финансирования деятельности по адаптации к изменению климата и по смягчению изменений климата в целях поддержания устойчивого использования и восстановления водно-болотных угодий, а также благосостояния местного населения и искоренения бедности, включая изучение и использование концепции [оценки экосистем][механизмов экологической компенсации], совместимой с Конвенцией, целями развития, согласованными на международном уровне, и другими соответствующими обязательствами;]
25. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам разрабатывать и внедрять стратегии, содействующие использованию свойственных водно-болотным угодьям функций регулирования глобального климата для повышения благосостояния людей, снижения уровня бедности и реализации целей биоразнообразия, в том числе Айтгинских целевых показателей, установленных Решением X/2 на КС10 КБР, а также информировать Секретариат о прогрессе, успехах и передовом опыте в этой области в своих национальных докладах к Конференции Сторон;
26. ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны и другие организации провести исследования роли лесных и безлесных водно-болотных угодий в отношении: i) смягчения изменения климата, учитывая роль водно-болотных угодий в связывании и хранении углерода, эмиссию с деградировавших водно-болотных угодий и исключение выбросов от источников и стоков, и ii) адаптации к изменению климата, включая уменьшение частоты и силы наводнений, обеспечение водными ресурсами и снижение последствий подъема уровня моря; ПРИГЛАШАЕТ Договаривающиеся Стороны и другие организации сообщать о результатах в Секретариат Рамсарской конвенции, РКИК ООН и другие профильные организации в принятых форматах отчетности; и ПРОСИТ НТС упорядочить и оценить такие ситуационные исследования и прочую информацию, а затем довести до сведения Договаривающихся Сторон;
27. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам и другим организациям применять имеющиеся указания Рамсарской конвенции по разумному использованию водно-болотных угодий (Руководства по разумному использованию водно-болотных угодий), многие из которых применимы к различным угрозам и воздействиям на водно-болотные угодья, вызванным изменением климата, при разработке стратегий и мер адаптации к воздействиям изменения климата на водно-болотные угодья;
28. ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны пересмотреть или разработать стратегии для секторов, воздействующих на запасы углерода водно-болотных угодий, {как отмечено в КС-11 ПР10 о водно-болотных угодьях и энергетике};
- [29. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам и другим правительствам, а также ПРИГЛАШАЕТ секретариаты и научно-технические вспомогательные органы природоохранных конвенций развивать международное сотрудничество в области биоразнообразия и изменения климата через наращивание потенциала, мобилизацию ресурсов и совместные программы работы,

в том числе в рамках существующих механизмов – Общей контактной группы конвенций Рио-де-Жанейро и Контактной группы по биоразнообразию;]

30. ПОРУЧАЕТ НТС продолжить составление рекомендаций о последствиях изменения климата с точки зрения поддержания экологического характера водно-болотных угодий, включая информирование об изменении экологического характера, определение конкретных пределов изменения, выбор подходящих контрольных угодий для оценки изменения экологического характера и стратегии реагирования при возникновении новых или гибридных экосистем в результате изменения климата;
31. ТАКЖЕ ПОРУЧАЕТ НТС, совместно с Секретариатом, Региональными инициативами и Региональными центрами Рамсарской конвенции, сотрудничать с профильными международными организациями и конвенциями, в пределах их компетенции, в деле дальнейшего исследования потенциального вклада экосистем водно-болотных угодий в смягчение изменения климата и адаптацию к нему [через
 - i) подготовку рекомендаций по оценке устойчивости и социальной уязвимости в условиях изменения климата, в дополнение к имеющимся указаниям по оценке биофизической чувствительности водно-болотных угодий к изменению климата (Технический отчет №5 Рамсарской конвенции /КБР Техническая серия №57);
 - ii) подготовку рекомендаций по адаптации экосистем к изменению климата на примере приморских и континентальных водно-болотных угодий, в сотрудничестве с Всемирным банком, ЮНЕП, Международными организациями-партнерами и другими НПО, включая организацию «Охрана природы» (TNC); и
 - iii) анализ всех рекомендаций, принятых КС11 КБР и касающихся применения защитных мер REDD+ для биоразнообразия, и определение уместности их применения в отношении водно-болотных угодий и Рамсарской конвенции;без использования будущих решений РКИК ООН;]
32. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Национальным координаторам НТС принять участие в этой работе, с тем чтобы представить национальную и региональную точку зрения и опыт национального научного сообщества и других экспертов;
33. ПРОСИТ Секретариат Рамсарской конвенции предоставить настоящую Резолюцию [коллегам из Контактной группы по биоразнообразию и Общей контактной группы][11-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и всем региональным подготовительным совещаниям этой КС] для обеспечения вклада Рамсарской конвенции в дискуссии о восстановлении экосистем и устойчивом использовании биологического и ландшафтного разнообразия в перспективе; и
34. ПРИГЛАШАЕТ Исполнительные органы Рамсарской конвенции довести настоящую Резолюцию до сведения национальных координаторов других многосторонних соглашений по окружающей среде (МСОС) и ПРИЗЫВАЕТ

Договаривающиеся Стороны поощряют сотрудничество национальных координаторов МСОС для ее выполнения.

Unofficial Translation